

Código: LEC151	Departamento: DLET
Carga-Horária: 30 horas	Créditos: 2
Pré-requisitos: Latim II	
<b>EMENTA</b>	
Especificidades do Latim Tardio na História do Latim. Questões de Língua Latina com o advento do Cristianismo. A nova retórica cristã.	
<b>PROGRAMA</b>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Questões de língua latina cristã; O vocabulário antigo e o aporte dos neologismos; A sintaxe clássica e as modificações impressas pelos cristãos; As implicações semânticas do novo sistema religioso; A prosa eclesiástica e estudos de estilos dos padres da Igreja</li> <li>2. Questões retóricas; O apego à tradição e a ruptura com a tradição; A tradução do texto bíblico e as questões retóricas pertinentes</li> </ol>	
<b>BIBLIOGRAFIA BÁSICA</b>	
<p>BIFFI, I. <i>Studi sul latino dei cristiani</i>. Scuola cattolica 3,1966, pp. 269-276.</p> <p>CARPINETTI, L. <i>O aspecto polêmico da Apologia de Jerônimo contra Rufino</i>. URL: <a href="http://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/8/8143/tde-01122003-132058/">http://www.teses.usp.br/teses/disponiveis/8/8143/tde-01122003-132058/</a></p> <p>CRISTOFOLETTI, F. <i>A noção de eloquência no De doctrina christiana de Agostinho de Hipona</i>. Dissertação de Mestrado. São Paulo: FFLCH-USP, 2010.</p> <p>SÃO JERÔNIMO. <i>Carta a Pamáquio sobre os problemas da tradução, ep. 27</i>. Introdução, tradução e notas de Aires A. Nascimento. Lisboa: Edições Cosmos, 1995.</p> <p>WRIGHT, R. <i>Latín tardio y romance temprano em España y la Francia carolíngia</i>. Madrid: Gredos, 1989.</p> <p>Textos de autores cristãos: URL: <a href="http://www.thelatinlibrary.com">www.thelatinlibrary.com</a></p>	
<b>BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR</b>	
<p>CUENDET. <i>Cicéron et Saint Jérôme traducteurs</i>. Revue des Études Latines, fascicule II, 1933, pp. 380-400.</p> <p>ESTIN, Colette. <i>Saint Jérôme, de la traduction inspirée à la traduction relativiste</i>. Revue Biblique. Paris: Librairie Lecoffre, tomo 88, 1981, pp. 199-215.</p> <p>GOELZER, H. <i>Étude lexicographique et grammaticale de la latinité de Saint</i></p>	

*Jérôme*. Paris: Hachette, 1884.

LARBAUD, V. *Sous l'invocation de Saint Jérôme*. Paris: Gallimard, 1997.

MOHRMANN, C. *Études sur le latin des chrétiens*. 2 vol. Roma: Ed. di Storia e Letteratura, 1961.